## dati personali

Nome e Cognome: Tayfun Evyapan
Data e luogo di nascita: nato a Mersin il 28/11/1974
Stato civile: sposato
Residenza: 100. Yıl Sitesi 36. Cad. 11-A-39 06530 Balgat / ANKARA
Tel: +90 312 2843993
Fax: +90 312 2853199
GSM: +90 533 6472600
Posta elettronica: tayfun.evyapan@ihlamur.net

## obbiettivo

Lavorare come un traduttore libero nelle lingue iltalina-inglese-turca; sviluppare una forte capacità linguistica; creare un'affidabile reputazione sia domestica sia internazionale nel campo della traduzione.

## le lingue

Dall'Inglese al Turco (madrelingua)
Dall'Italiano al Turco (madrelingua)

## formazione

L'Università di Ankara, La Facolta della Lingua e Letteratura Italiana
L'Università Tecnica del Medio Oriente, La facolta dell'ingegneria, L'ingegneria del petrolifero, 1992-1994
Liceo Americano del Tarsus, 1985-1992

## servizio militare

Prigione Militaria di Primo Categoria, Şirinyer/ İZMİR, Praticante nel dipartimento di Operazioni – Formazione – Spionaggio (Maggio 2004 – Agosto 2005)

## esperienze di lavoro

traduttore libero, Ihlamur Çeviri ve Yay. Hiz., Ankara

Procurato servizi di traduzione dei testi tecnici, legali, medici, commerciali e letterari; traduzioni delle pagine di Web; traduzioni dei saggi per personale academica. Fra i clienti sono **Nokia Mobile Phones Turkey**, **TPAO**, **TEKA Küchenteknik, EMT Electornics**, **CG Tasarım, LatisNet Internet and Information Technologies, AnadoluNet, Studio Melchior, Team Translation, IstanbuLingua, Teknik Translation.**

## traduzioni dei libri pubblicati

LIBRI di MICROSOFT PRESS, pubblicati da "ARKADAS YAYINEVI" in Turchia:

Beyond Bullet Points, 2006
Faster Smarter PC's, 2003
Microsoft Windows XP Inside Out, 2002
Microsoft Office XP Plain & Simple, 2002
Microsoft Office XP Inside Out, 2001
Microsoft FrontPage Version 2002 Inside Out
Troubleshooting Access Databases

ALTRI:

Reflexology for Hands and Feet, Arkadaş Yayınevi, 2006
Does America Need A Foreign Policy? : Toward a Diplomacy for the 21st Century, Henry Kissinger, METU Press, Ankara, 2002
The Angel Is Near, Deepak Chopra, İnkılap Yayınevi, Istanbul, 2002
Lords of Light, Deepak Chopra, İnkılap Yayınevi, Istanbul, 1999

**traduzioni dei siti pubblicati**

Doğuş Boya, sito aziendale, 2006, http://www.dogusboya.com
Aggiornamenti del sito di Jetix, 2005, http://www.jetix.com.tr
Vanet, sito aziendale, 2005, http://www.vanet.com.tr
ThinkFree Office 3, sito ufficiale, 2005, http://www.thinkfree.com
Nokia N-Gage, sito ufficiale, 2004, http://www.n-gage.com/tr-TR/home/home.html
Kurt & Kurt Inc., 2003, http://www.kurt.com.tr/
MAN Turchia, sito aziendale, 2003, http://www.man.com.tr/
N-Gage Newsletters, dal 2002
Club Nokia Localization Packs, dal 2002

**servizi procurati**

ARGOMENTI PRINCIPI : traduzioni nei campi di hardware e software, delle telecommunicazione, dei siti della rete, automobilistici, difesi, ingenieria civile, commerciali, medici, dei scienzi sociali e positivi, marketing, industriali e tecnologici

SERVIZI : Traduzione, revisione, redazione, correzione di bozze, trascrizione, interpretazione consecutive.

**equippaggiamento di computer**

HARDWARE: Principale – Dell PC (Intel i5, 500 GB HDD, 4 GB RAM); allacciamento via cavo; HP Officejet 5610 All-in-one; CD/DVD Writer; Fax/Modem dedicato.
Secondario - Notebook PC (DELL Inspiron 6000)

SOFTWARE : Windows7, Microsoft Office 2007, TRADOS 2007, Trados Studio 2009, Transit Satellite PE, Antivirus (aggiornato quotidiano).